

건축 김찬중 Chan-Joong Kim

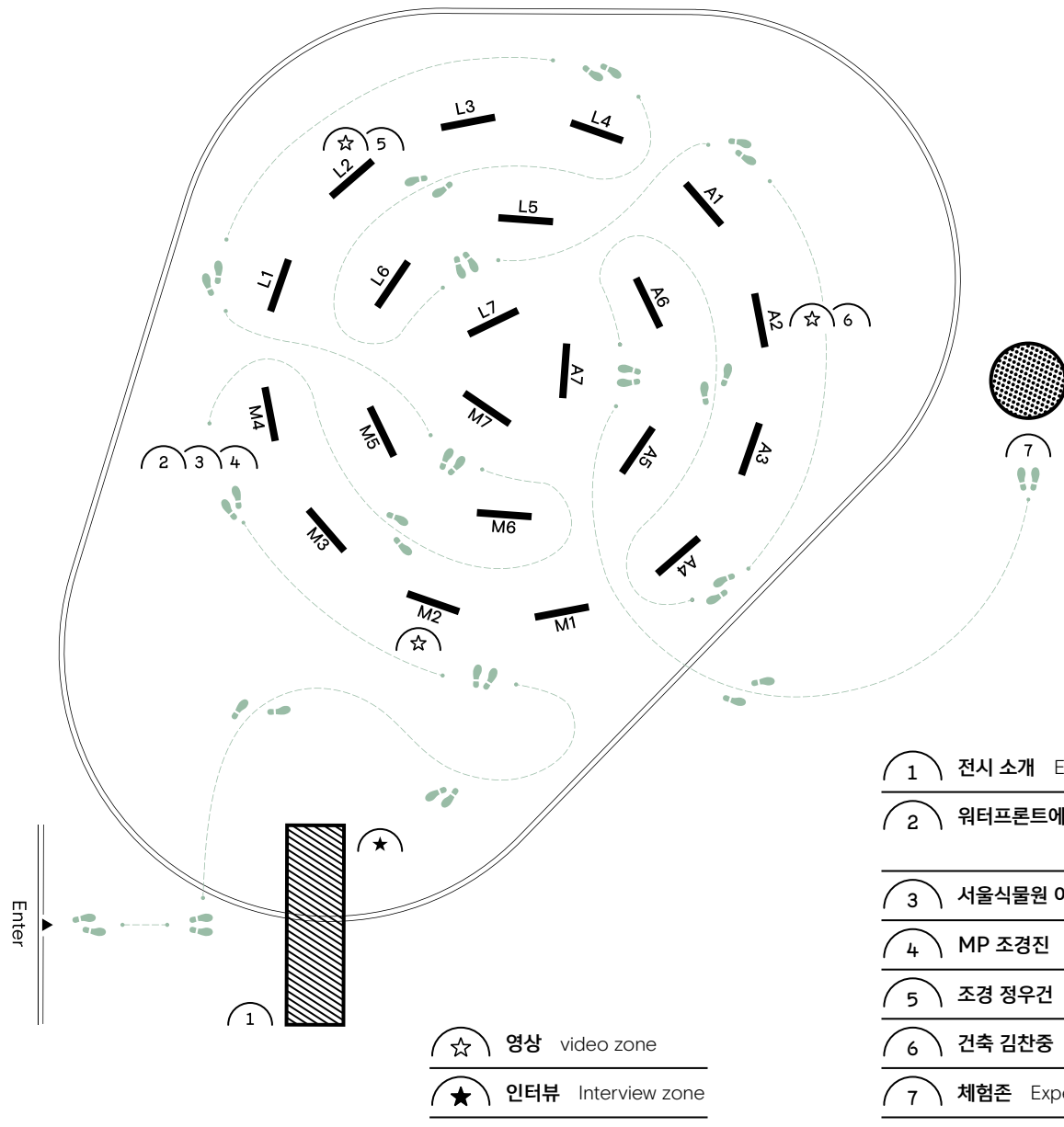
MP 조경진 Kyung-Jin Zoh

Seoul Botanic Park

Archive: 01

서울식물원 탄생기록

2018. 12. 5 ~ 2019. 4. 14



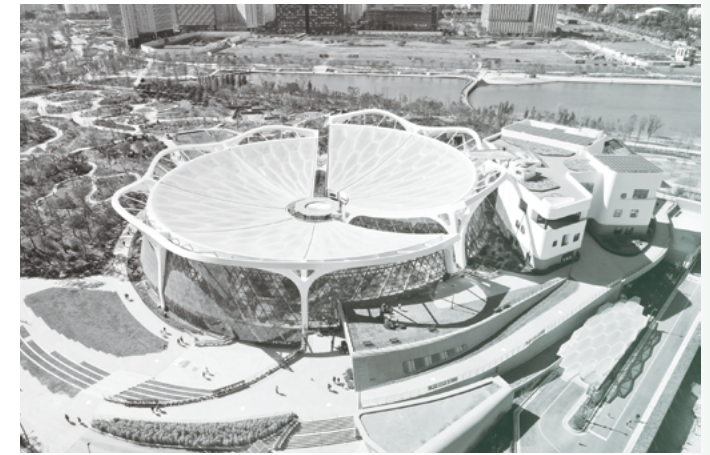
전시 관람 순서는 기재된 방향을 따르되 개방형 전시 구조의 특징을 감안하여 자유롭게 둘러보고 넘나들며 관람하실 수 있습니다.

Visitors are to follow the direction as marked to view the exhibition; but, may take advantage of its open display arrangement and crisscross the exhibition at will.

- MP** Master Planner (M1~M7)
- 조경** Landscape Architecture (L1~L7)
- 건축** Architecture (A1~A7)

- 1 전시 소개 Exhibition Introduction
- 2 워터프론트에서 서울식물원까지 From a waterfront project to a botanic park
- 3 서울식물원 이름의 탄생 The birth of a name
- 4 MP 조경진 Master Planner, Kyung-Jin Zoh
- 5 조경 정우건 Landscape Architecture, Ougon Jon
- 6 건축 김찬중 Architecture, Chan-Joong Kim
- 7 체험존 Experience zone

1 전시 소개



2018년 10월 11일 서울식물원은 3년여의 공사 기간을 거쳐 시민에게 개방되었습니다. 서울식물원은 식물원과 공원이 결합된 새로운 개념의 '도시형 식물원'으로, 서울 최초의 보타닉 공원입니다. 여가와 휴식을 즐길 수 있는 '공원'과 식물보전·연구·전시·교육 기능을 수행하는 '식물원'이 결합된 서울식물원은 2019년 5월 정식개원을 앞두고 있습니다. 임시개방 이후 한 달 동안 식물원을 방문한 관람객은 약 60만 명 이상으로, 이를 통해 시민들의 많은 관심과 사랑을 확인할 수 있었습니다.

기획전 <서울식물원 탄생기록>은 서울식물원의 조성 목적과 추진 과정을 살펴보는 전시입니다. 서울식물원 조성에 참여했던 여러 전문가들의 이야기를 통해 서울식물원 탄생 과정을 좀 더 가까이 느껴보고자 기획하였습니다. 이를 통해 서울식물원이 나아갈 방향을 모색하고 각자의 식물문화를 상상하고 만들어가길 기대합니다.

1 Exhibition Introduction

On October 11, 2018, the Seoul Botanic Park opened its door to the public, after three years of construction. An urban botanic park embodying a new concept of combining a botanic garden and a park, Seoul Botanic Park is the first existing botanic garden in Seoul. Simultaneously playing the role of a city park and that of an institution researching, preserving, exhibiting and educating the public on plants, Seoul Botanic Park is busy putting the final touches on itself for an official opening in May 2019. During the first 30 days of its temporary opening, about 600,000 people visited the park, an ample confirmation that Seoul Botanic Park has become an object of fascination and affection among Seoul citizens.

The special exhibition, 'Seoul Botanic Park Archive', highlights the purpose and process of bringing the park into a reality. To make the birth process of the park all the more palpable, the exhibition includes the stories of many experts who have played a crucial role in giving the park its present form. By showing how the park was born, the exhibition seeks to set directions for its future and hopes that each and every visitor go home imagining how plant culture should be part of her daily life.



- 지하철**
 - 9호선 9 공항철도 마곡나루역 3·4번 출구 연결 → 서울식물원 주제원 (7번 진입구)
 - 9호선 양천향교역 8번 출구 → 서울식물원 주제원 (7번 진입구)
 - 9호선 양천향교역 8번 출구 → 서울식물원 주제원 (7번 진입구)
 - 9호선 양천향교역 8번 출구 → 서울식물원 주제원 (7번 진입구)
- 버스**
 - 9 경재정선미술관 정류장 하차 (도보 7-8분)
 - 간선 672, 지선 6631, 6642, 6712
 - *주차공간이 협소하니 대중교통을 이용 바랍니다.
- 관람시간**
 - 평일 및 토일-공휴일 09:00-18:00 (입장마감 17:00)
 - 휴관 매주 월요일
 - *기타 휴관일 서울식물원 홈페이지 참조
- 관람료 무료**
- 주소**
 - 서울특별시 강서구 마곡동로 161
 - 서울식물원 식물문화센터 프로젝트홀 2
- By subway**
 - Take Exit Nos. 3 or 4 at Magoknaru Station on Line No. 9, Incheon Airport Railroad + to the underground passage leading to the Display Garden (Entry Gate NO. 7) of the Seoul Botanic Park → Botanic Center Project Hall 2 (15-20minute walk) / Take Exit Nos. 8 at Yangchen Hyanggyo Station on Line No. 9 → Display Garden (Entry Gate NO. 7) of the Seoul Botanic Park → Botanic Center Project Hall 2 (7-8minute walk)
- By Bus**
 - Get off at Geomje-Jeongsun Art Center (7-8 minute walk) bus Nos. 672, 6631, 6642, 6712
 - *Please use public transportation due to limited parking availability
- Viewing hours**
 - Weekdays, weekends and holidays 09:00-18:00 (Visitors admitted till 17:00)
 - Closed Every Monday
 - *Visit the official website for further information
- Entrance fee free**
- Address**
 - Project Hall 2, Botanic Center, Seoul Botanic Park, Magok-dong-ro 161, Gangseo-gu, Seoul

발행인 | 서울식물원장 이원영 **총괄** | 전시교육과 이근관, 정수미 **전시기획** | 정수미 큐레이터 **디자인** | oo&p. **공간조성** | (주)한양아이다 **영상제작** | 제이엔피 프로덕션 **자료제공** | 서울주택도시공사 **문의** | 전화 120 홈페이지 botanicpark.seoul.go.kr 페이스북 seoulbotanicpark

이 리플렛에 실린 글과 사진의 저작권은 해당 저작권 소유자와 서울식물원에 있습니다. 사용하려면 미리 저작권자의 사용허가를 받기 바랍니다.

All texts and photos in this leaflet are subject to the copyright of each copyright holder and seoul botanic park. No part of this publication can be reproduced without the permission of the authors and the Seoul Botanic Park.



서울식물원

2

워터프론트에서 서울식물원까지 From a waterfront project to a botanic park



서울식물원이 위치한 강서구 마곡지구는 2007년 마곡도시개발사업의 일환으로 워터프론트 계획이 추진되었다. 하지만 2012년 10월 바이오-보타닉 파크 개념으로 개발 방향이 변경되어, 2013년 8월 '문화와 자연 중심의 서울화목원 기본계획안'이 발표되었다. 이후 70여회의 MP 주관회의를 거쳐 2015년 11월에 착공, 2018년 10월에 '서울식물원'이라는 이름으로 시민들에게 선보이게 되었다.

A waterfront was planned in Magok District, where Seoul Botanic Park is located, as part of the 2007 Magok City Development Project. But following the October, 2012, adoption of a bio-botanic park concept as a new direction for the development project, a master plan was made public projecting a 'Culture- and Nature-oriented Seoul Botanic Garden'. The master plan was fine-tuned in the course of some 70 meetings led by the master planner, saw the first excavation of the site in November 2015, and came to fruition in October 2018 under the name, 'Seoul Botanic Park'.

3

서울식물원 이름의 탄생 The birth of a name

마곡중앙공원사업은 2016년 5월 공식명칭으로 '서울식물원'을 사용하기로 정한다. 이 명칭은 시민공모를 통해 후보명칭을 선정한 뒤, 서울시 지명위원회의 심의를 거쳐 탄생한 것으로 국문은 서울식물원, 영문은 Seoul Botanic Park이다.

식물원과 수목원 그리고 도시공원은 각각 그 조성 배경과 목적이 다르다. 도시공원은 도시자연경관을 보전하고 시민의 건강·휴양 및 정서생활을 향상시키는데 이바지하기 위해 조성되는 곳이다. 이에 반해 식물원과 수목원은 식물자원을 수집·증식·보존·관리하고 전시·학술·연구 등을 수행하는 시설을 말한다. 이중 수목원은 식물자원 중에서 목본류를 중심으로, 식물원은 목본류에 초본류를 포함하고 있는 점이 다르다.

서울식물원은 식물원과 공원이 결합된 새로운 개념의 '도시형 식물원'이기 때문에 통상적으로 식물원을 뜻하는 'Botanical Garden' 대신 'Park'를 영문명으로 선택하였다. 서울식물원은 전통적인 식물원의 기능에 충실한 주제원과 공원의 역할을 수행하는 '열린숲', '호수원', '습지원(2019년 5월 개방)'으로 구성되어 있다.

The Magok Central Park project adopted 'Seoul Botanic Park' in May 2016 as its official name. The new name was one of the few selected from those collected through a public name contest and then chosen by Seoul City's naming committee. Botanic gardens, arboretums and urban parks are different in terms of construction background and purpose. Urban parks are built to protect urban natural scenes and to help citizens enjoy a healthy lifestyle, physical and emotional. In contrast, botanic gardens and arboretums are to collect, increase, preserve and manage plant resources and to conduct exhibition and academic research. Of plant resources, arboretums are geared more toward the tree category whereas botanic gardens deal with both tree and grass categories.

The word 'park' is included in the name to emphasize Seoul Botanic Park's new concept of combining a botanic garden and a park. Seoul Botanic Park consists of Botanic Gardens, Forest Garden, Lake Garden and Wetland (to open in May 2019), the last three characteristic more of a park.



M7

M1

4

MP 조경진 Master Planner, Kyung-Jin Zoh

2013년 4월 서울시는 서울식물원 총괄계획가(Master Planner)로 조경진 교수를 임명하였다. 도시 및 지역계획학 박사로 서울대학교 환경대학원 소속인 조경진 교수는 1995년부터 23여 년간 도시조경계획 관련 설계와 자문을 진행한 전문가로 서울식물원 조성철학부터 운영방안에 이르기까지 전체 방향을 이끌었다.



MP 조경진은 2013년 4월부터 6월까지 마곡중앙공원 구상을 위한 전문가 주관 검토회의를 10차례 진행하고, 2013년 8월 기본 계획을 발표한다. 이후 2014년 10월까지 70여회의 회의를 진행한 총괄계획가는 건축·조경·토목·환경디자인 전시를 총괄하며, 2014년 마곡중앙공원 기본설계안을 마련하였다. 그리고 이 설계를 토대로 분야별 사업의 진행을 이끌며 서울식물원 탄생에 주도적 역할을 해왔다.

In April, 2013, the city of Seoul appointed Kyung-Jin Zoh as Master Planner of Seoul Botanic Park. A professor at the Graduate School of Environment, Seoul National University, with a Ph.D in city and regional planning, he has been planning and advising on urban landscaping projects since 1995. As the MP of Seoul Botanic Park, he has led all construction aspects, ranging from construction philosophy to operation guidelines.

From April to June of 2013, MP Zoh conducted 10 experts-led meetings reviewing the plan for Magok Central Park, announcing a master plan in August. After conducting 70 plus meetings and overseeing the architecture, landscape, civil engineering, environmental design and exhibition parts, in 2014 Zoh drew up a master design plan for Magok Central Park; and based on the plan, he led all construction projects, thus playing the central role in the birth of Seoul Botanic Park.

5

조경 정우권 Landscape Architecture, Ougon Jon



2013년 11월부터 서울식물원 조경 설계를 담당한 정우권 소장은 토지이용계획부터 시작해 식재설계와 식물전시계획을 실무적으로 총괄했다. 야외 주제정원과 온실 내 식물전시, 조경시설물의 소재 및 색채계획에도 참여하였다. 서울의 마지막 농경지인 마곡지구 땅의 역사를 살리면서 생활 속의 식물문화를 제시하고자 했고, 정원 문화의 확산을 위해 주제원과 온실을 다양한 주제와 영역으로 분리해 기획하였다.

Mr. Ougon Jon has been in charge of landscape planning for Seoul Botanic Park since November 2013, taking the lead in land use, planting and plant exhibition planning. He also played a major role in composing plant exhibitions in outdoor theme gardens and in the conservatory, and in selecting materials and their colors for landscape structures in Seoul Botanic Park.

By reviving the history of the land of Magok District, the then only remaining agricultural land in Seoul, he sought to adduce that plant culture was part and parcel of people's daily lives; and to promote garden culture, he planned the construction of several botanic gardens under various themes, and of the conservatory into 12 sections.

6

건축 김찬중 Architecture, Chan-Joong Kim

김찬중 건축가는 2014년 1월부터 서울식물원의 건축물 중 식물문화센터 건축설계를 담당하였다. 대부분의 온실은 중앙부가 볼록하게 솟은 형태로 구성되어 중앙집중형의 전시 경험을 제공하나, 김찬중은 직경 약 100m에 달하는 온실을 가장가리가 높고 중앙부가 낮은 오목한 접시 형태로 구성하여 전시의 경험이 순환하는 동선에 따라 좀 더 입체적으로 체험될 수 있도록 하는 새로운 방식의 온실유형을 제안하였다. 온실 내부에서는 또한 스카이 워크를 만들어 전시된 식물을 여러 각도에서 관찰하는 즐거움을 선사하였다.

Architect Chan-Joong Kim was in charge of architecting Seoul Botanic Park's Conservatory. Whereas almost all conservatory structures bulge toward the center, thereby limited to offering a center-focused exhibition experience, Kim's Conservatory, 100 meters in diameter, is bowl-shaped, lower in the middle and higher along the edge, representing a new trend in conservatory design that allows for circulating lines of visitor movements and thus a more three-dimensional exhibition experience. Inside the conservatory is a skywalk built offering visitors the joy of viewing exotic plants from many different angles.

